

PORTUGAIS LV1 / LV FAC

Durée : 15 minutes + 15 minutes

PRESENTATION DU SUJET

Les textes sur lesquels CINQ candidats ont été interrogés :

- Info sur la qualité des transports à São Paulo.
- Info sur la sortie prochaine de IOS 7.
- Info de journal sur les manifestations à Belo Horizonte, Brésil.

Le candidat en LV1 a été absent.

En ce qui concerne la **compréhension du document**, deux candidats ont commis des imprécisions lors de leur restitution. Sinon, de façon générale, les candidats ont su reproduire le texte lu, avec une bonne organisation. L'apport personnel a été très important parmi presque tous les candidats. La moyenne a été poussée vers le haut grâce à un étudiant de langue maternelle brésilienne avec une grande capacité à interagir.

La **syntaxe** a été un problème pour certains candidats : ils ont commis des fautes liées à la conjugaison de verbes et à l'accord entre le genre et l'adjectif.

Le **lexique** a apporté un peu de problèmes aux candidats : des gallicismes ont été mélangés au portugais pendant l'exposé de deux candidats. Le candidat doit faire attention aux faux-amis ainsi qu'aux mots qui semblent être trop facilement traduits lorsque l'on cherche un terme qui nous échappe.

La **phonologie** du portugais a été respectée par la plupart des candidats. Le changement de la syllabe tonique par rapport au français a été bien remarqué par les candidats. La **capacité à communiquer et interagir** a été déterminante pour la plupart des candidats. Ceux qui ont su aller au-delà du sujet, qui n'ont pas attendu les questions pour entamer la conversation montrèrent l'importance de la fluidité, de la gestion du stress lorsque l'on passe un examen en langue étrangère. Seulement un candidat s'est montré stressé et un autre s'est montré assez bref lors de la prise de parole.

COMMENTAIRE GENERAL

D'une façon générale le niveau des candidats était bon. A part un candidat, ils ont tous montré une bonne maîtrise de la langue portugaise. Seulement un était vraiment natif de langue portugaise.

Il est impératif aux candidats d'être capables de montrer leur aisance dans une langue étrangère. Cela veut dire, être capable d'entamer une conversation sur un sujet du quotidien avec ses propres mots.

Être capable de mener la discussion ne restant pas dans l'attente d'une question. L'examineur veut avant tout un DIALOGUE et non une séance de questions-réponses. Ceux qui ont su rester à l'aise et participer à l'échange ont vu leurs moyennes augmenter.